

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 31 (1969)  
**Heft:** 15

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

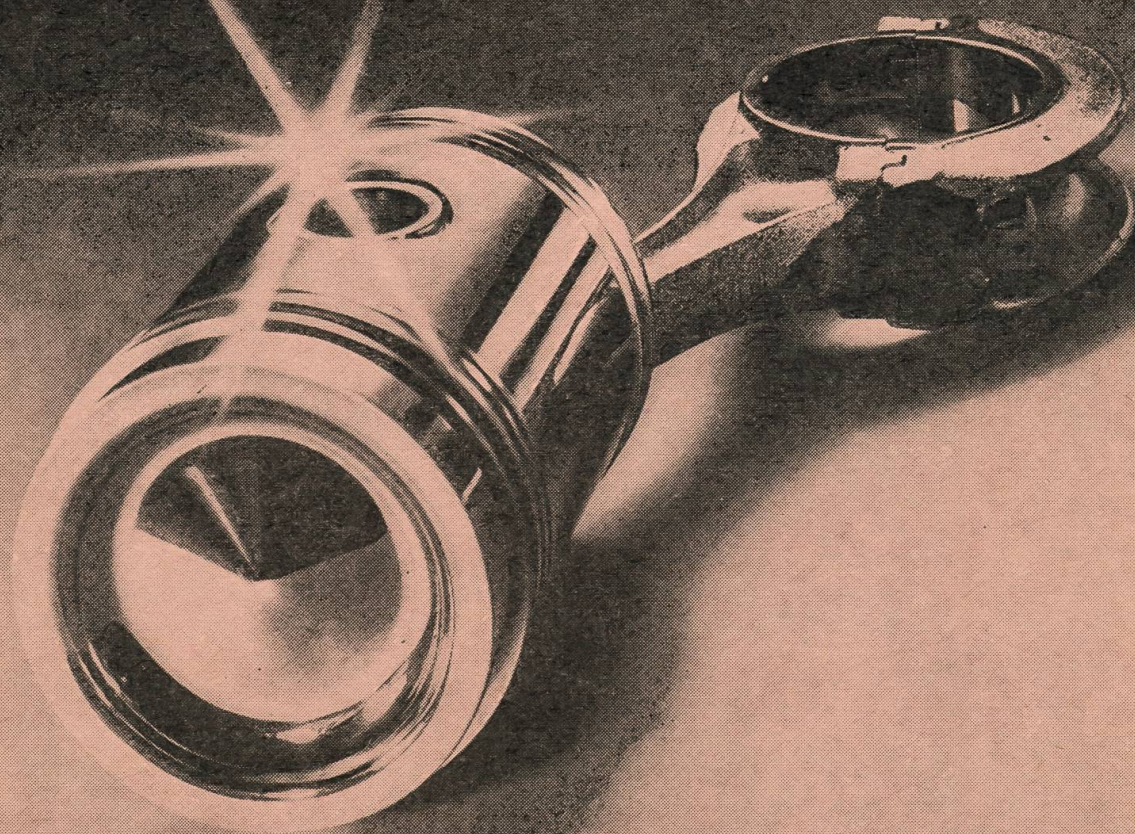


# Saubere Kolben leben länger als verrusste Kolben.

Diese Erfahrung machen immer mehr Fahrer und verlangen bei jedem Ölwechsel wieder Motorex: Das Öl, das den Motor sauber hält.

BUCHER + CIE. AG, LANGENTHAL

Motoroil  
**MOTOREX**



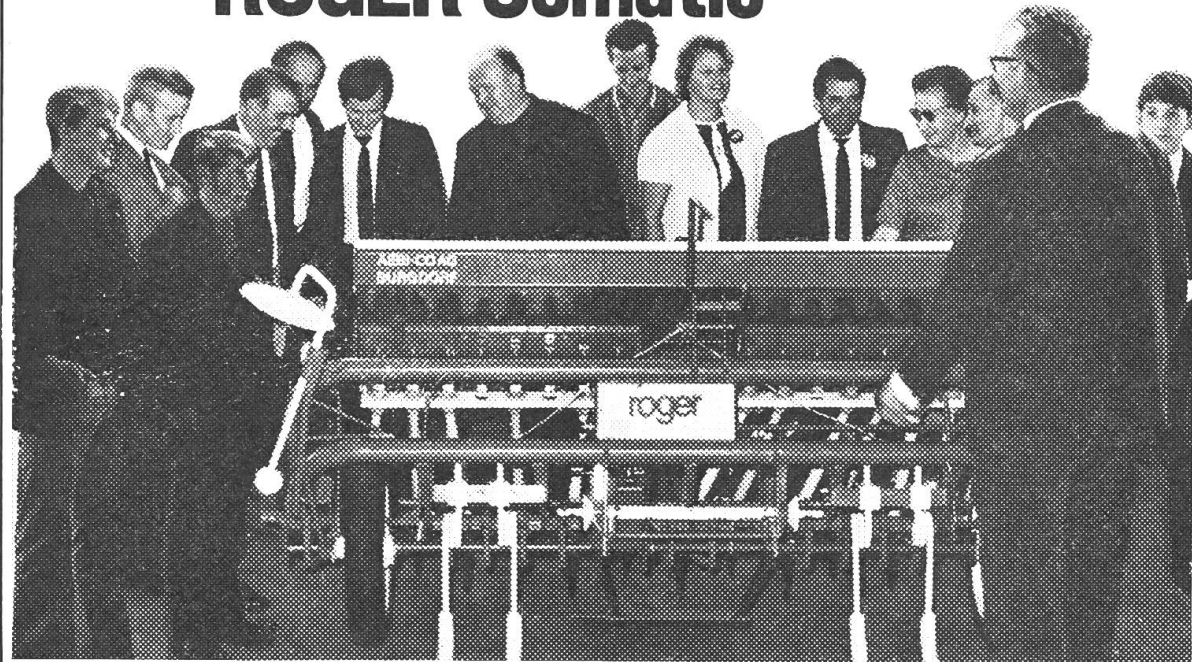


Was die Besucher vorerst zum Anhalten bewog, das waren der robuste Doppelrohr-  
rahmen, die starken Spurlockerer und die beiden Spuranzeiger mit den grossen  
Scheiben. Das alles stach schon von weitem in die Augen. Dagegen mussten wir auf  
die Kupplungs-Automatik hinweisen, denn für die meisten Besucher war das etwas  
Neues. «Es ist natürlich eine grosse Erleichterung, wenn man die Sämaschine rück-  
wärts anfahren und vom Traktorsitz aus ankuppeln kann, statt sich jedesmal zw-  
ischen die Traktorräder und die Maschine zwingen zu müssen, um die unteren  
Dreipunktarme zu befestigen.» So hörte man immer wieder urteilen, und man spürte,  
wie stark es dem Landwirt auf solche Erleichterungen ankommt.

Punkto Säapparat erweckt das Roger-Nockensärad mit der konstanten Zellenöffnung  
immer mehr Interesse. Natürlich gehört dazu ein fein abgestuftes Getriebe, um für  
jeden Samen und für jede Menge die richtige Geschwindigkeit an der Säwelle ein-  
stellen zu können. Gerade die Jungen glauben nicht mehr daran, dass man den heu-  
tigen Ansprüchen mit der Einhebel-Einstellung noch gerecht wird. Das war noch gut  
zu einer Zeit, als das Saatgut in erster Linie aus Weizen, Hafer und Korn bestand.  
Was den Leuten auch gefiel war die Leichtigkeit, mit welcher der Kännel zum Ab-  
drehen und zum Entleeren unter die Säzellen geschoben werden kann, und dass der  
grosse Säkasten 265 l Saatgut fasst. Wenn die Besucher dann noch erfuhren, dass  
sowohl der Samenablauf als auch der Samenvorrat im Säkasten vom Traktorsitz  
aus überwacht wird und dass die gefälligen Farben (rot und crème) eingebrannt  
sind, hielten sie mit ihrer Begeisterung nicht zurück und bezeichneten die neue  
ROGER Sämaschine als eine der modernsten und schönsten.

Sämaschine ROGER SEMATIC 13-scharig, Arbeitsbreite 2,25 m, mit Kupplungsauto-  
matik.

# Ausstellungsrapport über die neue Sämaschine ROGER Sématique

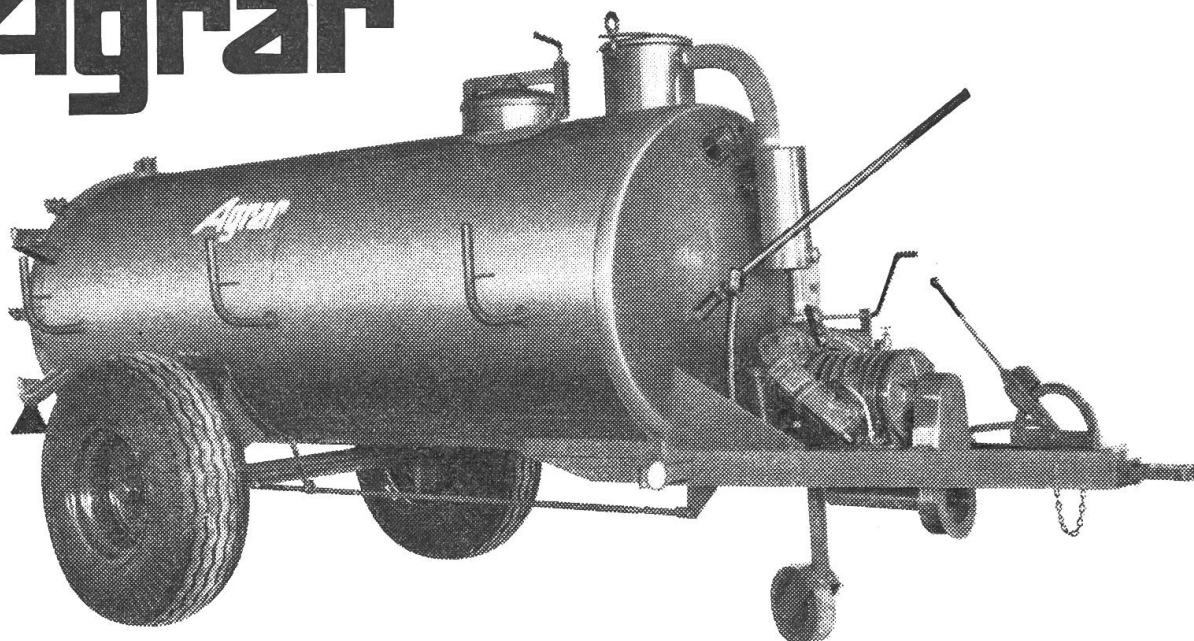


Gutschein für Prospekt und Preisliste über die neue Traktor-Sämaschine ROGER  
SEOMATIC. Einsenden an Aebi & CO AG Maschinenfabrik, 3400 Burgdorf.  
Telephon 034 / 2 33 01.

Adresse:

# AEBI

# Agrar



## Das Agrar-Saug- und Druckfass könnte noch weniger kosten ... wenn ...

- ... es nicht mit unserem eigenen, langsamlaufenden, grossdimensionierten Kompressor ausgerüstet wäre.
- ... in diesem Kompressor anstelle von Lamellen aus hochwertiger, harter Aluminiumlegierung solche aus sich rasch abnützendem Kunststoff eingesetzt wären.
- ... der zweite obere Einfüll- und Entlüftungsstutzen, ferner das Rückschlagsventil und der Abscheider zum Schutz des Kompressors weggelassen würden.

Es wird immer Saug- und Druckfässer in verschiedener Preislage geben. Wohl möglich, dass mit einem billigen Druckfass das Jaucheaufbereiten und das Ansaugen von dickflüssiger Ware aufregender ist als mit einem Agrar-Fass. Aber Sie sollen sich ja nicht aufregen, sondern Freude an sauberer, rascher Arbeit haben. Dann müssen Sie schon das Agrar-Druckfass wählen, denn dieses wird auf Sicherheit und Haltbarkeit von A—Z bei uns in Wil gebaut.

Verlangen Sie den ausführlichen Prospekt vom Agrar-Saug- und Druckfass

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

# Agrar

(Saug- und Druckfass)

Fabrik landwirtschaftl. Maschinen AG 9500 Wil



**40**  
**JAHRE**  
**Hürlimann**  
**Traktoren**  
**1929 – 1969**

# G Maschinen für Sommer, Herbst, Winter!

## TAARUP aus grösster Spezialfabrik Europas

moderne, preisgünstige, gezogene und Seitenmodelle 1,10, 1,25 + 1,50 m



## SPRAGELSE

Schnittbreiten 1,10 + 1,40 m  
Fr. 2750.-  
bis Fr. 4000.-

Spragelse-Vorführmaschinen und Occasionen mit Garantie

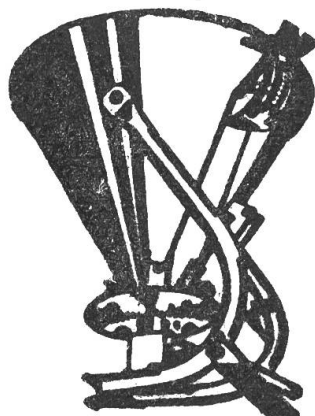
TAARUP hat abklappbaren Ober- und Turm.

TAARUP-Maisgebiss erstklassig in Qualität, Arbeit und Leistung. Preisgünstig.

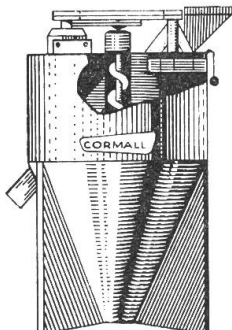
## Schlegel-Feldhäcksler,

starkes Modell zu 435 kg komplett 3200.- Franken, zur Silagebereitung (mähen, häckseln, laden in einem Arbeitsgang) von Gras, Mais, Ackerfütter, tägliches Eingrasen in 5 bis 10 Minuten, laden von Halbhheu, abschlagen von Stroh und Maisstroh, Kartoffelstauden, Weideputzen usw. Die täglich einsatzbereite Maschine von Mai bis November. Viele Mais-Silage-Atteste. Praktisch ohne Verschleiss. 40'000 Taarup in aller Welt!

## Kreisel-Düngerstreuer



Ölbadgetriebe, 2 Ausläufe.  
Streuweite bis 14 m Fr. 790.-



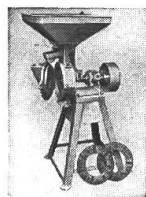
## Mahl- und Mischanlagen Grieser-Awila und Cormall-Compact

Preisgünstigeres Mischfutter! Mahlen und mischen Sie selbst (Ersparnis je 100 kg Fr. 10.- bis 15.-).

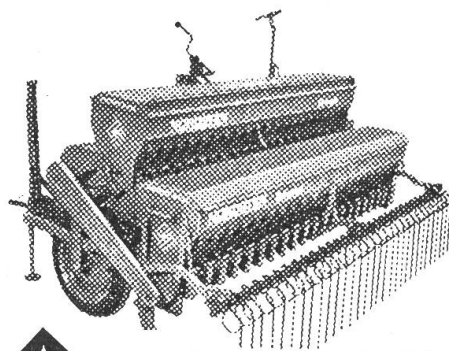
Geeignet für Mittel- und Grossbetriebe, 3000-1000 kg  
Geeignet für Mittel- und Grossbetriebe, 300-1000 kg  
Fr. 4300.- montiert. Erstklassige Referenzen.  
Grösste Mühlenauswahl der Schweiz.

GRIESSER-Stahlscheibmühlen in vier Grössen. In der Schweiz verbreitetste Mühle seit Jahren. Nr. 3 gangbarste, zu Fr. 650.-, samt Untergestell und Magnet. Viele Gemeinden mit 10 bis 15 Mühlen.

2 Jahre Garantie.



Für jeden Betrieb die passende Stahlscheiben-, Stein- und Schlagmühle sowie automatische Mahl- und Mischanlagen. Sofort lieferbar.



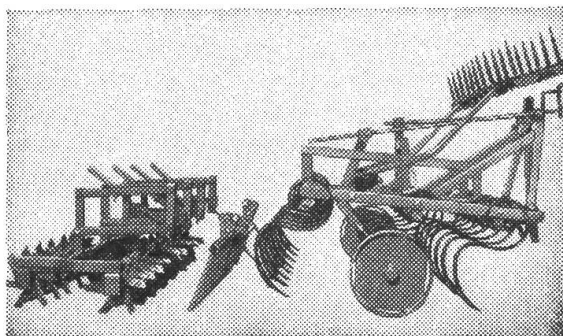
**NORDSTEN**

## «Lift-o-Matic»

Dänisches Qualitätsprodukt aus 90jähriger Erfahrung, Modernste Bauart mit 3facher Automatik bedient durch die Dreipunkthydraulik:

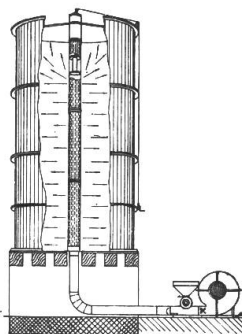
- Automatisches Heben und Senken der Säscharen, unabhängig von den Laufrädern, dadurch nie verstopfte Schare.
- Sämechanismus schaltet automatisch aus und ein.
- Automatischer Spuranzeigerwechsler.

Mit Dünger-, Kleestreu- und Nachegge lieferbar. Vor einem Kauf unbedingt die NORDSTEN prüfen! Ausführlichen Gratisprospekt mit Referenzen verlangen.



## TAUL-Kulturregge jetzt bestellen!

Mit Schnittwinkelverstellung und vielen Neuerungen. 3 Jahre Zinkgarantie. Kanton Zürich allein über 1000 Stück. Mit 2 Nacheggen oder Rotor-Krümler.



## Getreidetrocknung

Getreideförderung  
Lagerung durch

**TAUL-Silos**  
**TAUL-Gebläse**  
und Förder-Schnecken

NEU!  
Schnellheiz-Satztrockner, auch speziell für Mais.

TAUL-Qualität und günstige Preise.

Vergleichsofferten verlangen. Dokumentation, Referenzen oder auf Wunsch Besuch. Baldige Bestellung oder Vorarbeiten nötig.

Eine unverbindliche Beratung durch den Fachmann zeigt Ihnen die vielen Verwendungsmöglichkeiten.

10 Tage 3 %, 30 Tage 2 %, 60 Tage netto.  
Auf Wunsch längere Zahlungsfristen. Tauschgelegenheit.

Prospekte, Referenzen, evtl. Vorführung durch

**GRIESSER Maschinen AG**

**8450 Andelfingen 1 ZH**

Tel. (052) 41 11 22 / 23



# Rost!



Landmaschinen,  
Geräte und Traktoren  
jetzt reinigen und vor Rost schützen:

## **AGROLA Schnellreiniger**

löst allen Schmutz und Ölrückstände

Originalflasche nur Fr. 2.80

Kanne à 5 Liter nur Fr. 10.80

Kanne à 10 Liter nur Fr. 19.80

## **AGROLA Rostschutz**

farblos, konserviert zuverlässig

Originalflasche nur Fr. 3.50

Kanne à 5 Liter nur Fr. 19.80

**Jet-Sprayer** nur Fr. 3.50

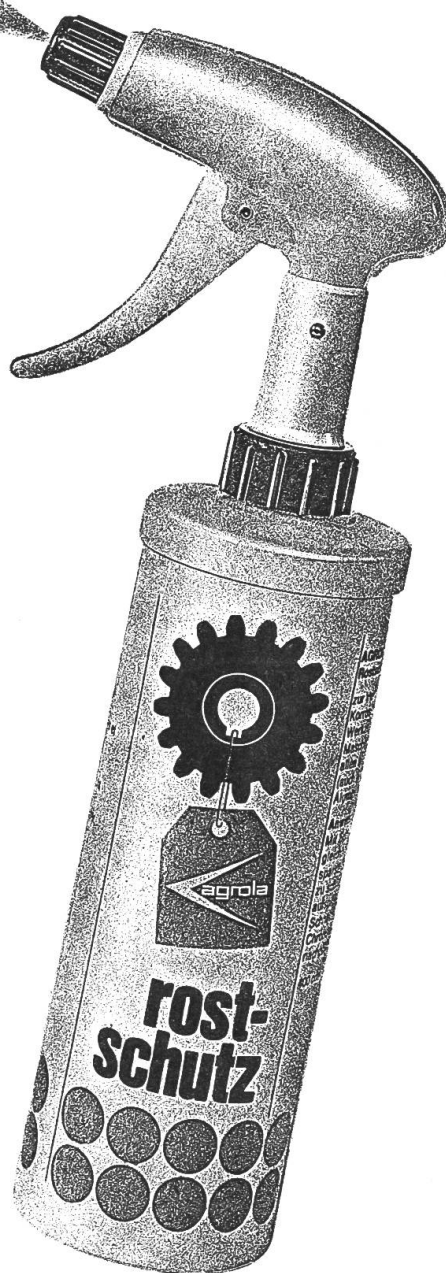
## **AGROLA Rost- und Schraubenlöser**

Eindringöl und Universalschmiermittel  
(löst festgerostete Schrauben usw.)

Grosse Spraydose nur Fr. 3.80

Erhältlich bei der

**Landw. Genossenschaft**





## *Derigi Zyte sind verby*

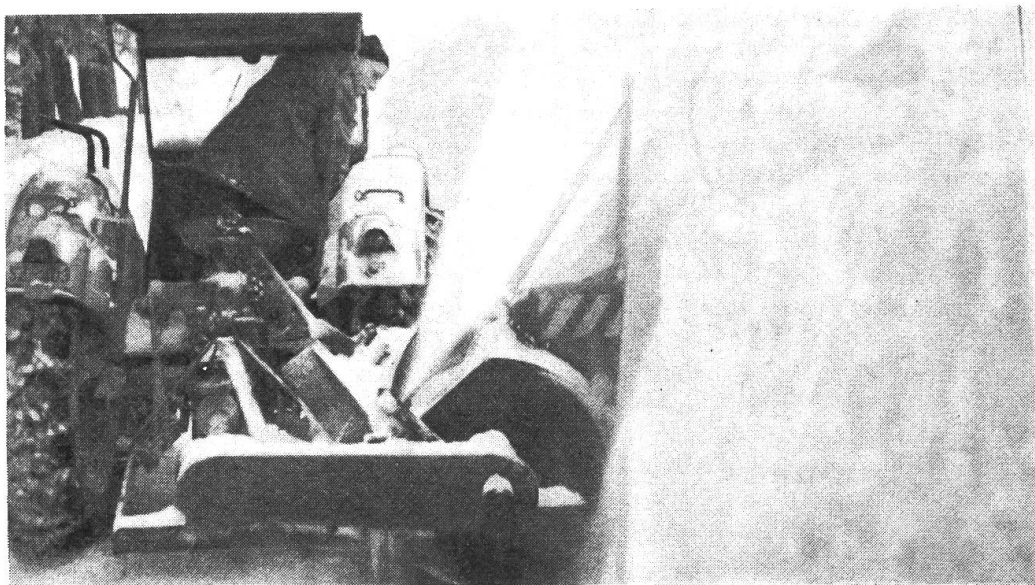
Plötzlicher Schneefall hat schon manche schwierigen Probleme verursacht. Selbstverständlich können Sie auch heute noch den Schneemassen mit einer Schaufel entgentreten. Sie können auch warten bis zur nächsten Schneeschmelze.

Aber überall da, wo schnelles, rationelles und sauberes Schneeräumen nötig ist, muß die moderne Technik eingesetzt werden. Baas bietet ein besonderes Angebot an Schneeräumgeräten, einzusetzen in Straßen, auf Feld-, Fuß- und Zufahrtswegen, Plätzen und Höfen.

## **Baas-Schneeräumgeräte**

**Baas-Schwenkschneepflug. Baas-V-Form-Schneepflug. Baas-Anbauschneeschleuder. Baas-Schneeschaufeln. Baas-Vorsteck-Schneefräse. Und außerdem, Spurketten für alle Reifengrößen und -sorten. Baas-Schneeräumgeräte schaffen freie Bahn.**

Am besten, Sie verlangen Gratis-Unterlagen bei Ihrem Fachhändler. Oder direkt bei uns.



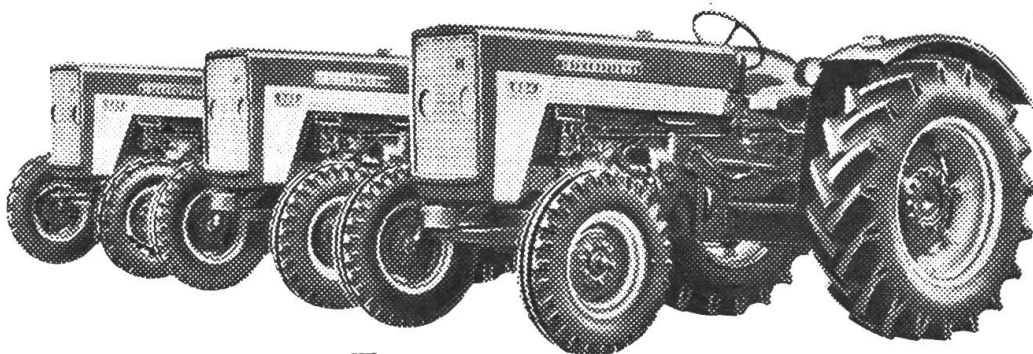
**Konzentration besonderer technischer Maßarbeit**  
**Baas GmbH - Maschinenfabrik - 8853 Lachen SZ - St. Gallerstraße**  
**Telefon 055 7 20 20 - Telex 75686**



# Wenn ein Unternehmen im Jahr 200 Millionen für Forschung und Entwicklung ausgibt...

... dann können Sie sicher sein, dass dieses Unternehmen und seine Produkte Spitzenklasse sind. Dass die Traktoren dieses Werkes modern, technisch ausgereift, in jeder Beziehung unschlagbar sind.

**McCORMICK  
INTERNATIONAL®**



INTERNATIONAL HARVESTER COMPANY AG  
QUERSTR. 24, 8105 REGENSDORF, TEL. 051 / 71 11 55



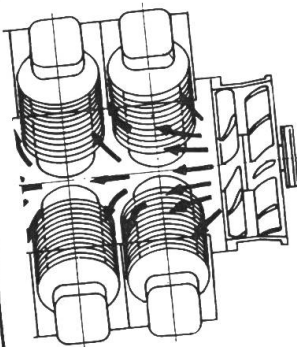
## Komfort, Kraft und Leistung

sowie ein ausserordentlich günstiger Preis zeichnen den neuen Traktor **SAME CENTAURO 60** aus. 4-Zylinder-V-Motor, 57 PS, Luftkühlung, zwangsläufige Motorölkühlung. Getriebe mit 8 Vor- und 4 Rückwärtsgängen. Neue, unveränderliche Uebertragungswelle ohne Kreuzgelenke. Grössere Bodenfreiheit. Neue Lenkung mit Schrägrollenlagern an den Achsschenkeln: Leichteres Lenken. — Elegante moderne Karosserie.

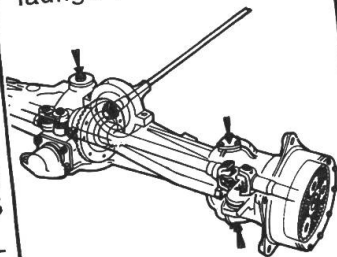
Weitere Modelle:

<b>SAME ITALIA</b>	<b>30 PS</b>
<b>Same MINITAURO</b>	<b>46 PS</b>
<b>SAME LEONE</b>	<b>67 PS</b>
<b>SAME ARIETE 480</b>	<b>85 PS</b>

Alle Modelle mit Hinterradantrieb (UN) oder Allradantrieb (DT).  
Verlangen Sie bitte den ausführlichen Prospekt.



Luftkühlung, zwangsläufige Motorölkühlung



Neue Vorderradantriebswelle

Auskunft und individuelle Beratung erteilen:

### **VOLG**

Winterthur 052/84 11 11

### **VLG Bern**

Bern 031/22 71 11

### **Nordwestverband**

Solothurn 065/ 2 62 62

### **GVS Schaffhausen**

Schaffhausen 053/ 4 25 21

### **Landverband**

St. Gallen 071/23 32 32

### **VLGZ / WEGA AG**

Sursee 045/ 4 45 45

### **FSA Fribourg**

Fribourg 037/ 2 48 51

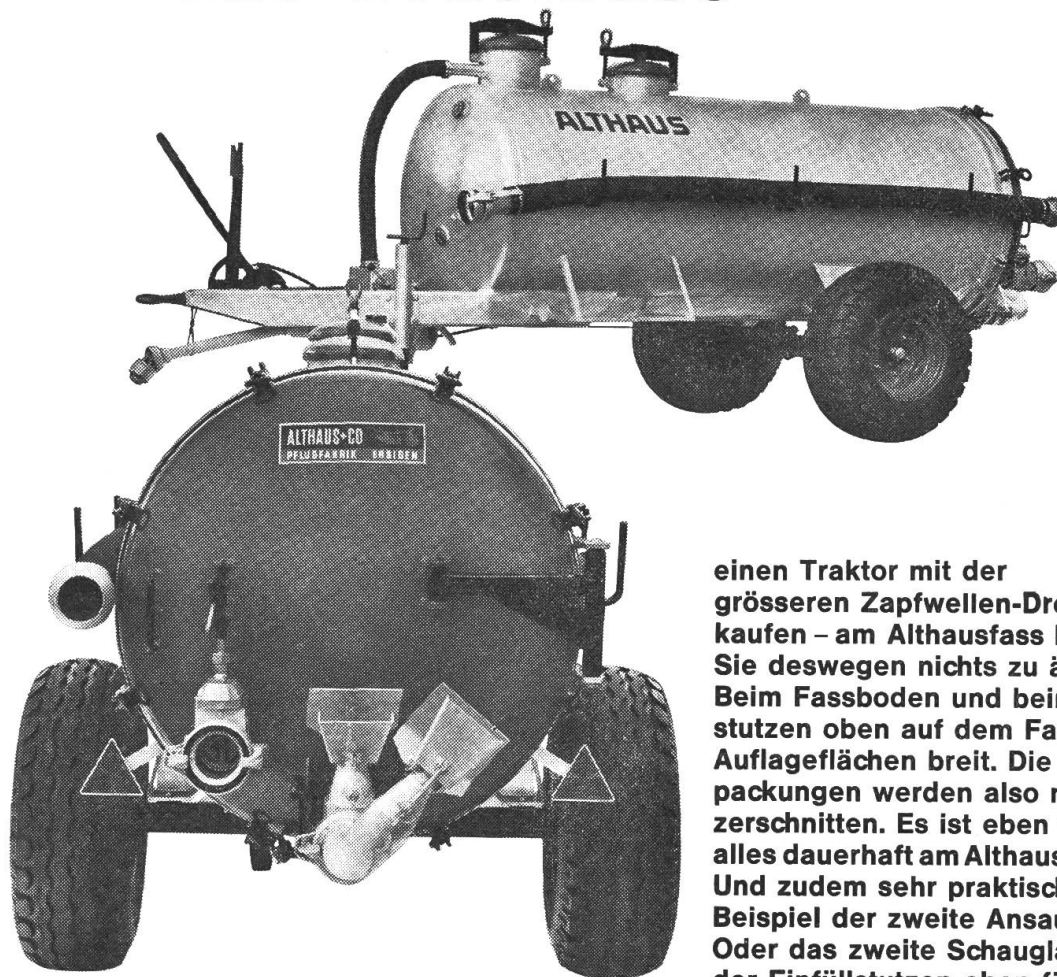
Bezugsquellennachweis:  
**Schweiz. Bauernverband**

Landmaschinenkommission der Landwirtschaftl. Genossenschaftsverbände der Schweiz

# UMA



# Alles ist dauerhaft am Althaus-Druckfass



Dauerhaft ist das feuerverzinkte, nichtrostende Material. Dauerhaft ist die grosse Pumpe mit dem grossen Luftvolumen. Ob Sie die Pumpe mit 400 oder mit 1000 Zapfwellentouren laufen lassen, macht ihr nichts aus, denn sie ist nicht übersetzt. Sie können also das Althaus-Druckfass ohne Bedenken dem Nachbarn ausleihen – es wird nichts passieren. Oder Sie können später einmal

einen Traktor mit der grösseren Zapfwellen-Drehzahl kaufen – am Althausfass brauchen Sie deswegen nichts zu ändern. Beim Fassboden und beim Einfüllstutzen oben auf dem Fass sind die Auflageflächen breit. Die Gummipackungen werden also nicht zerschnitten. Es ist eben wirklich alles dauerhaft am Althaus-Druckfass. Und zudem sehr praktisch: wie zum Beispiel der zweite Ansaugstutzen. Oder das zweite Schauglas. Oder der Einfüllstutzen oben für den raschen Kontrollblick und für schnelles Ausspülen.

Deshalb sieht man immer mehr Althaus-Druckfässer in Betrieb landauf und landab. Gerne vereinbaren wir mit Ihnen eine unverbindliche Gratisvorführung – Sie brauchen uns nur untenstehenden Bon einzusenden.

## Althaus + Co. AG Pflugfabrik

BON

Ich interessiere mich für

- ☐ Prospektmaterial
- ☐ unverbindliche  
Gratisvorführung  
eines Althaus-Druckfasses
- ☐ 2300 Liter    ☐ 2800 Liter
- ☐ 3300 Liter

Fabrikvertretung Ostschweiz:  
Hanspeter Sommer  
«zum Baumgarten»  
8251 Unterschlatt Tel. 053 7 63 07

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Hof: \_\_\_\_\_

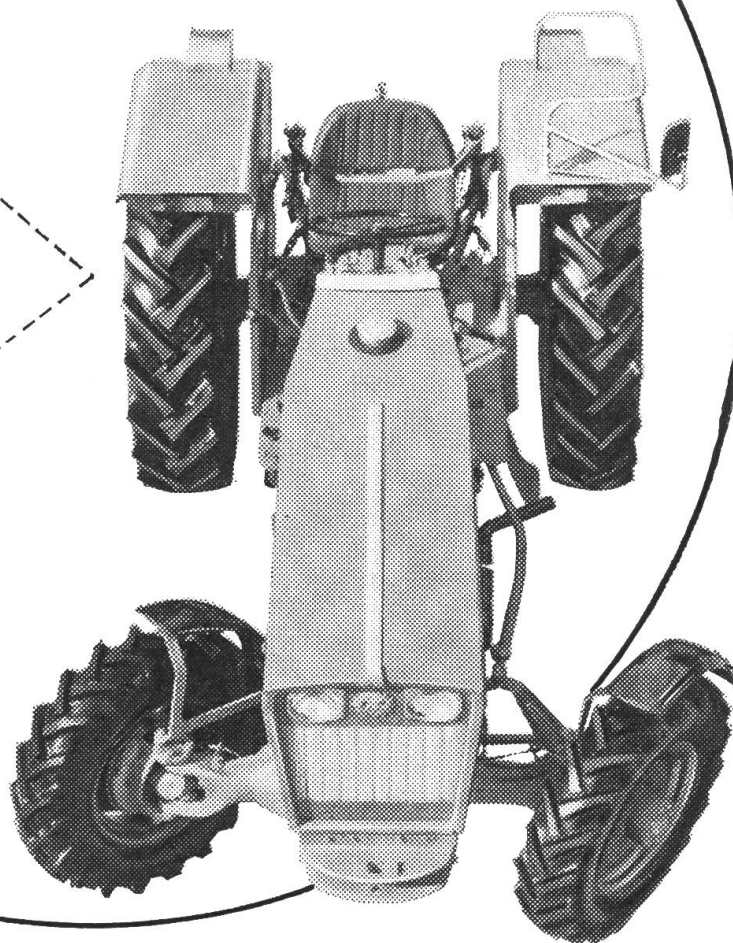
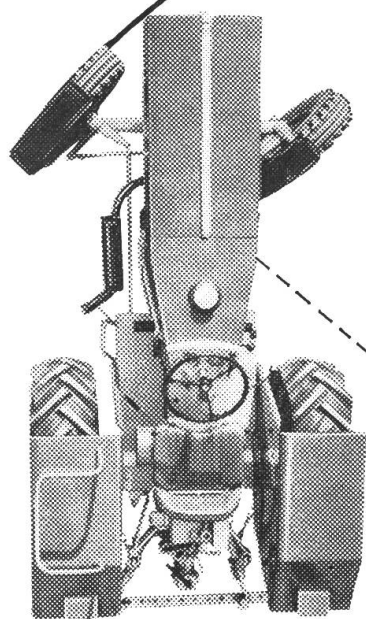
Postleitzahl/Ort: \_\_\_\_\_

Ausschneiden und senden an:

Althaus + Co. AG Pflugfabrik  
3423 Ersigen  
Tel. 034 3 21 62 / 63

# Kramer

## Allrad



3,5 m Wenderadius

## Grössere Leistung und hohe Qualität

Der neue Kramer-Allrad kann die Zugkraft bis um 30% steigern. Der sehr grosse Lenkeinschlag von 60° bringt äusserste Wendigkeit bei knappstem Raum. Verblüffend einfach ist das Synchron-Lastschalt-Wendegetriebe zu bedienen. Einzigartig gelöst ist die oelhydraulische Vierradbremse und Einzelradbremse mit Vorwählung, ein wichtiger Faktor zur Unfallbekämpfung. Im Kramer-Traktor findet der Praktiker seine Wünsche erfüllt.

Ich wünsche unverbindliche den farbigen Kramer-Traktoren-Prospekt und Vertreterangabe.

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Generalvertretung: **W. Mahler  
Spezialwerkstätte für  
Traktoren**

8912 Obfelden, Tel. 051 99 41 91

Filialbetriebe:

3034 Murzelen BE, Tel. 031 82 09 34

1523 Granges près Marnand, 037 64 12 20



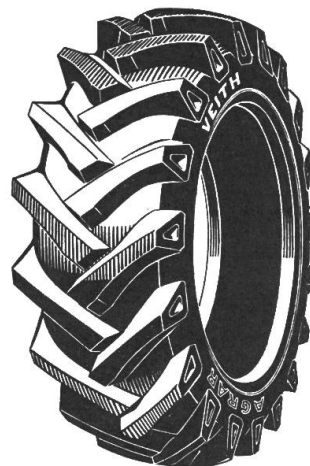
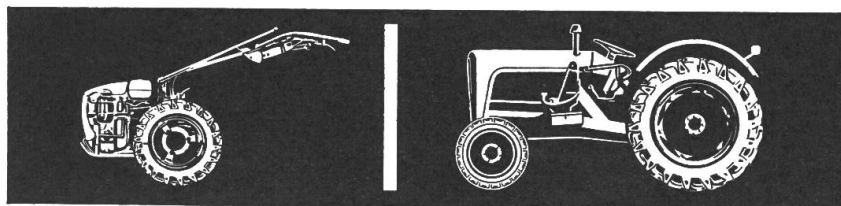


# VEITH

40

## AGRAR

Die speziell für harten Einsatz in der Landwirtschaft entwickelten VEITH-«AGRAR»-Reifen genügen hohen Anforderungen. Fortschrittliche Betriebe montieren deshalb VEITH-Reifen.



### VEITH — «AGRAR» — landgerechte Reifen

PNEU VEITH S.A. PAYERNE

## Olympia-Schneefrässchleuder

Type SFS 185/60

Front- und Heckantrieb

Räumbreite 185 cm

Räumhöhe 80 cm

Räumleistung 1000-5000 m³/h

Schwenkbarkeit

Auswurfkamin 360°

Drehzahl der Zapfwelle 540 U/min

Ladekamin extra



### E. Nater 9213 Hauptwil

Chassis-, Brücken- und Metallbau

Generalvertretung

Telefon 071 / 81 12 39

COUPON

Ich wünsche nähere Angaben:

Name:

Postleitzahl:

Adresse:

Tel.

**Wenn andere  
sagen,  
Staub gehe einem  
Motor  
ans Leben,**



**gehen wir bei  
Deutz einen Schritt  
weiter...**

**neu**  
**Deutz-Traktoren**  
**mit 25 km/h!**  
 (neues Gesetz ab 1.10.69)

# .... und das ist die Deutz—Antwort :

Der neue Deutz-Siccopur-Filter ist ganze neunzehnmal wirksamer als die üblichen Oelbadluftfilter. Ausserdem bleibt seine Wirksamkeit konstant: bei kaltem Motor, bei niedriger Drehzahl, bei extremen Schrägfahrten...kurz immer und auch dann, wenn es besonders darauf ankommt.

Und das tolle ist: Die Filterreinigung hat ihre üblen Seiten verloren. In nur fünf Minuten ist sie vorbei und Ihre Hände sind immer noch so sauber wie vor der Reinigung. Ausserdem brauchen Sie dazu weder Oel noch Reinigungsmittel... ausklopfen oder mit klarem Wasser spülen genügt.

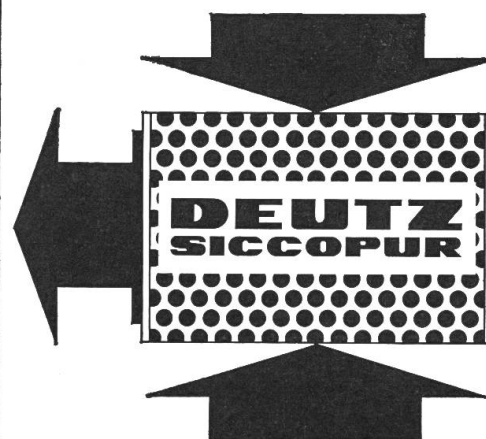
Und das bäumigste ist: Der Deutz-Siccopur-Filter kostet wesentlich weniger als die Wartung der früheren Oelbadluftfilter.

Alle Deutz-Traktoren der Serie 06 werden jetzt — ohne Mehrpreis — mit dem neuen Deutz-Siccopur-Hochleistungsfilter ausgerüstet.

Erstaunlich... aber haben wir nicht gesagt: Deutz geht immer einen Schritt weiter? Bei Deutz steht die Entwicklung nie still.

Verlangen Sie die ausführliche Dokumentation bei Ihrem Händler oder bei

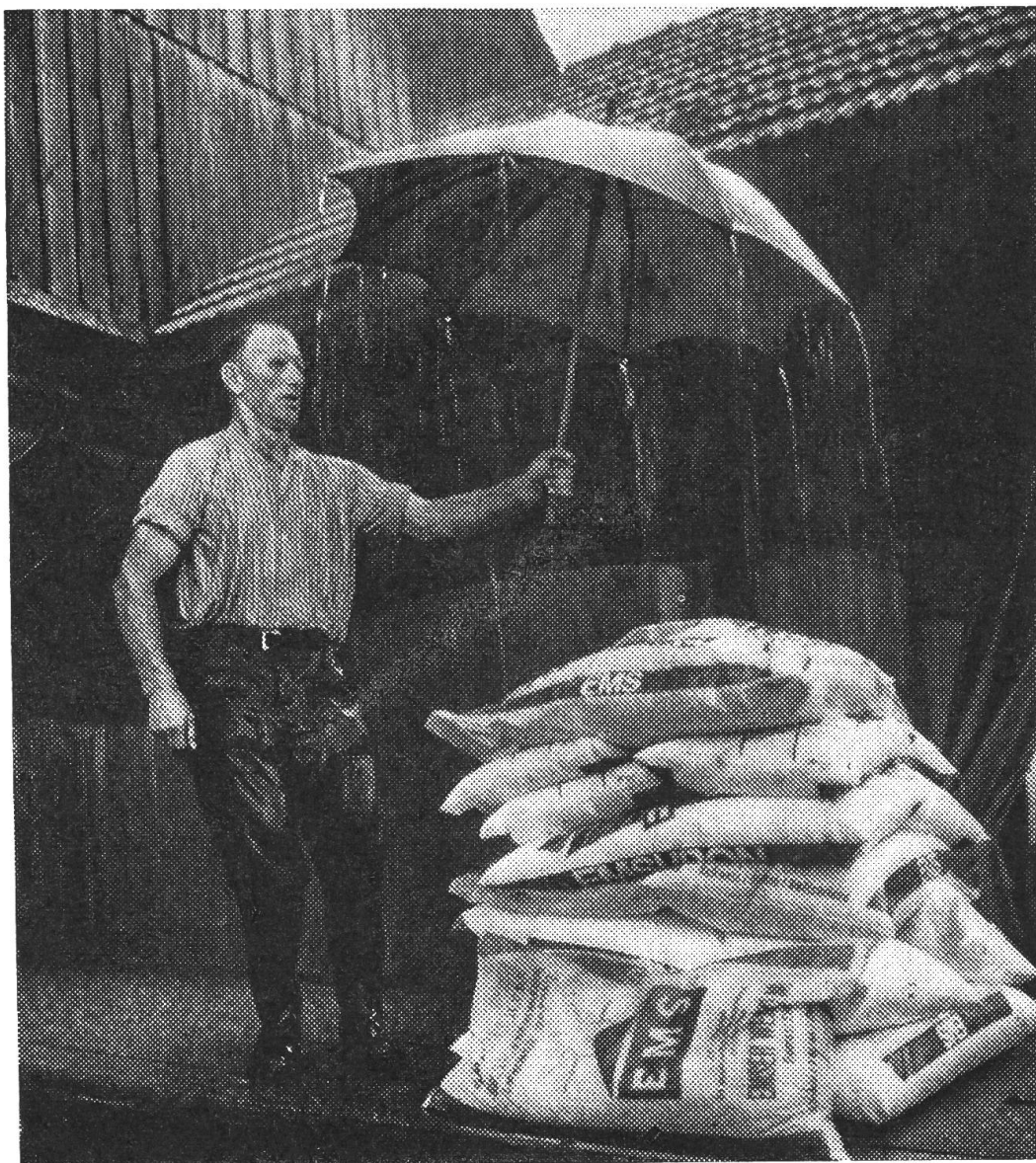
der neue Deutz-Siccopur-Filter scheidet Ansaug-Staub bis zu 99,9 Prozent aus



**Hans F. Würgler**  
**Deutz-**  
**Generalvertretung**  
**8910 Affoltern a. A.**  
**Tel. 051-99 31 21**







## Von der selbstlosen Liebe zum Dünger

Was tut man doch alles für seinen Dünger, damit er nicht feucht oder gar nass wird! Aber halt: Übertreiben Sie die selbstlose Liebe zu Ihrem Dünger nicht. Bei den Emser Düngern ist jetzt Sorge um den Regenschutz fehl am Platz:

**Ab 1969 werden alle Emser Dünger in wasserdichte Plastiksäcke verpackt.** Ammonsulfat, Harnstoff und Emsuron – die wichtigen drei aus Ems – entsprechen damit den höchsten Anforderungen einer rationellen Landwirtschaft: wasserlösliche Stickstoffdünger in praktischen, wasserdichten Säcken.

*Für Auskünfte steht Ihnen unser Landwirtschaftlicher Beratungsdienst jederzeit gerne zur Verfügung*



**EMSER WERKE AG**

**8022 Zürich, Tel. 051 27 21 50**

1K